

令和2年4月7日

保護者の皆様

半田市教育委員会

教育長 鈴川 慶光

新型コロナウイルスに関連した感染症予防のための臨時休業等について

Aviso de cierre temporal para la prevención de enfermedades infecciosas relacionadas con el nuevo Coronavirus

新型コロナウイルスの感染拡大防止に伴う県からの要請に従い、下記の通りといたします。その後の授業開始日は、改めて学校を通してお知らせいたします。今後、児童生徒についての連絡は、各学校から随時お知らせいたします。ご心配をおかけしますが、ご理解、ご協力をよろしくお願いいたします。

De acuerdo con la petición de la prefectura de prevenir la propagación del nuevo coronavirus, hemos decidido hacer lo siguiente. Las fechas de inicio posteriores se anunciarán a través de la escuela. En el futuro, cada escuela le mantendrá informado sobre los alumnos. Pedimos disculpas por las molestias y agradecemos su comprensión y cooperación.

記

1 臨時休業期間 período de cierre temporal

令和2年4月8日(水)～令和2年4月19日(日)

2020/4/8～2020/4/19

※延長することがあればお知らせいたします。Le haremos saber si se extenderá.

2 確認していただきたいこと Necesito que confirmes esto.

①学校からの連絡を受け取れるようにしてください。

- ・学校メルマガが受けられるように設定の確認をお願いいたします。学校メルマガの登録方法は、裏面の設定方法を参考にしてください。
- ・保護者の方の携帯電話の番号やご自宅の電話番号が変わっている場合は、学校にお伝えください。

②学校に登校する日について

- ・必要に応じて実施されることがあります。学校からの連絡をご確認ください。

③臨時休業期間中の部活動はありません。

④児童生徒の不要不急の外出は控えていただきますようご協力をお願いいたします。

(1) Por favor, asegúrese de que puede recibir comunicaciones de la escuela.

Por favor, compruebe su configuración para recibir el boletín de la escuela. Por favor, consulte las instrucciones en el reverso de la página para saber cómo inscribirse en el boletín de la escuela.

Si el número de teléfono celular de tus padres o el de tu casa ha cambiado, por favor avísale a la escuela.

(2) Sobre el día que vas a la escuela

Esto puede llevarse a cabo según sea necesario. Por favor, consulte con su escuela para obtener información de contacto.

(3) No habrá actividades del club durante las vacaciones temporales.

(4) Le pedimos su cooperación para que no abandone la escuela por razones no esenciales.

3 その他 los otros

- ・職員は学校におりますので、緊急の場合(事故・大きな病気等)はお知らせください。
- ・今後について、随時変更があることをご理解いただきますようよろしくお願いいたします。
- ・市内各公共施設の開館状況につきましては、半田市のHPをご覧ください。

Por favor, háganos saber en caso de una emergencia (accidente, enfermedad grave, etc.) ya que nuestro personal está en la escuela.

Tenga en cuenta que puede haber cambios en el futuro de vez en cuando.

Por favor, consulte el sitio web de la ciudad de Handa para obtener información sobre el estado de la apertura de las instalaciones públicas en la ciudad.

担当 半田市教育委員会学校教育課

電話 0569-84-0688 (ダイヤルイン)

小学校保護者の皆様

半田市教育委員会

教育長 鈴川 慶光

小学校「自主登校教室」の設置について

Establecimiento de la Escuela Primaria "Clases de Asistencia Voluntaria".

保護者の皆様には、新型コロナウイルス感染症対策につきまして、ご理解とご協力をいただき、ありがとうございます。

半田市の小中学校においては、愛知県からの要請により、4月19日（日）まで臨時休業を行います。臨時休業期間中は、原則家庭での学習を進めていくこととなりますが、保護者の共働きや日中の預け先がない等の理由により、小学校児童が留守家庭で生活しなければならない場合があります。そこで半田市では、日中お子様だけで生活することを余儀なくされている小学校児童の居場所を確保するために、各小学校に「自主登校教室」を設置します。次の1～7の内容をご確認いただき、感染症や登下校のリスクを考慮した上で希望する場合は、児童を登校させることが可能です。

Queremos agradecer a todos los padres por su comprensión y cooperación en la lucha contra la nueva infección de coronavirus.

Debido a una petición de la Prefectura de Aichi, las escuelas primarias y secundarias de la ciudad de Handa estarán cerradas hasta el domingo 19 de abril. Sin embargo, puede haber casos en que los niños de la escuela primaria tienen que vivir en casa debido a que los padres trabajan juntos o no tienen un lugar donde dejar a sus hijos durante el día. Por lo tanto, la Ciudad de Handa ha establecido "clases de asistencia escolar voluntaria" en cada escuela primaria con el fin de proporcionar un lugar para los niños de la escuela primaria que se ven obligados a vivir solos durante el día. Después de revisar los siguientes puntos 1 a 7, y teniendo en cuenta el riesgo de infección y los viajes de ida y vuelta a la escuela, se puede permitir que los niños asistan a la escuela si así lo desean.

記

1 対象となる児童・家庭 **Los niños y las familias a las que se dirige**

- ・保護者の共働きや預け先がない等の理由により、留守家庭で生活する小学校1年生から6年生
- ・感染症拡大、登下校のリスクを考慮した上で、保護者の責任において登校を希望される家庭

Estudiantes de primaria de 1er a 6to grado que viven en casa porque sus padres trabajan o no tienen a nadie que los cuide.

Las familias que desean ir a la escuela a su propio riesgo, considerando el riesgo de propagación de enfermedades infecciosas.

2 期間 período

4月9日（木）～19日（日）までの臨時休業期間（ただし土日祝日は除く）

2020/4/9~2020/4/19 (excepto los sábados, domingos y días festivos)

※期間中、お子様の登校開始日については、学校への連絡は必要ありません。

Durante este período, no es necesario notificar a la escuela la fecha de inicio del día escolar de su hijo.

3 時間 tiempo

登校時刻 8時30分 下校時刻 15時00分 **8:30~15:00**

※ただし、1年生は、11時下校です。保護者による送迎をお願いします。

※通常の登校日に準じ、遅刻、早退の場合は、保護者から学校への連絡とお子様の送迎をお願いします。

※登下校は保護者の責任でお願いします。

Sin embargo, los niños de primer grado salen de la escuela a las 11:00 a.m. Se requerirá que un padre o tutor recoja al niño.

En caso de llegadas tardías o salidas tempranas, se pide a los padres/tutores que se pongan en contacto con la escuela y recojan a sus hijos.

Los padres y tutores son responsables de ir y volver de la escuela.

4 持ち物 las pertenencias de uno

- ・授業及び個別の学習指導は行いませんので、自習のための5時間分の学習用具を持参させてください。学習が難しい児童は、一人でも取り組める内容を考えて準備をお願いします。（例・折り紙、粘土、お絵かき帳、ぬり絵、工作の準備）
- ・給食はありませんので、弁当を持参させてください。

No habrá clases ni orientación de estudio individual, así que por favor traigan cinco horas de material de estudio para el auto-estudio. Si su hijo tiene dificultades para aprender, por favor prepárese pensando en un contenido que pueda trabajar solo. (por ejemplo, origami, arcilla, libros de dibujo, libros para colorear, preparación de artesanías)

No hay almuerzos escolares, así que por favor que traigan su propio almuerzo.

5 感染症の予防 Prevención de las enfermedades infecciosas

- ・登校する前に体温を測定してください。（体温が37.5℃以上ある、息苦しい、風邪の諸症状がある場合は登校させないでください）

Por favor, mide tu temperatura corporal antes de ir a la escuela. (No los envíe a la escuela si su temperatura es superior a 37,5 grados centígrados, si tienen dificultad para respirar o si tienen síntomas de resfriado.

担 当 半田市教育委員会学校教育課

電 話 0569-84-0688 (ダイヤル)